

行番号	読んだ素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1	p.1	目指す理想は働く女性のロールモデル 知られざる『試合のない日』のチアリーダー 東北ゴールデンエンジェルス・KANOKOさん			それでは二つ目の新聞記事? タイトルから。	
2			음, 이거는 많이 봤던 단어인데,めざす?	うーん, これはよく見た言葉ですが, めざす[日本語で発音]?		
3					うん, 目指す?	
4			目指す……理想……理想…… 목표……라는 거 같은데요? 그러니까 이 사람들이 목표로 하는 것(?) 이런 의미(?) 그런거 같아요. 어… 그리고,	目指す……理想……理想……目標……というらしいのですが, だからこの人たちが目標とするもの? こんな意味? そうみたいです. うーん, そして,		
5					あ, 「目指す」も, 目標という意味ですか.	
6			그런 거 같아요. 제가 알기로는めざすが 자신의 목표(?)	そうみたいです. 私が知る限りではめざす[日本語で発音]が自分の目標?		
7					目標とする?	
8			네, 그런거 같아요.	はい, そうみたいです.		
9					じゃ, これの後のこの漢字[「理想」のこと]は? 目指す後の漢字は?	
10			음, 목표로 하는 거니까 자기들의 음……한자가 이상(?) 이상인거 같은데(?) 맞나? 잘 모르겠는데 그러니까 저희가 목표로 하는 이상적인? 그런…… 것? 은.	うん, 目標とするものだから自分たちの, うーん, 漢字が理想? 理想みたいが, 合ってるかな. よくわかりませんが, だから自分たちが目標とする理想的な? そんな……もの? は.		
11					オッケー.	
12			그런 것은, 음…… 많이 봤던 단어인데 여성 롤 모델. 그러니까 여성의 롤 모델(?) 그리고 옆에 한자는 위치? 찾아볼게요. 아 이거 되게 알고 있던 단어인데, 무슨 무슨 여자의 롤 모델이 되고 있다는 거 같은데? [オンライン辞書を使って, 「働く」と入力する.] 음…… 맞네.働く.	そういうものは, うーん, よく見た言葉ですが女性ロールモデル. だから女性のロールモデル? そして隣の漢字は何だろう. 調べてみます. あ, これ[「働くのこと」]本当に知っていた言葉なのに. 何々女の人のロールモデルになりたいということのようですが, [オンライン辞書を使って, 「働く」と入力する.] うーん, やっぱ,働く.		
13					働く?	
14			네,働く라고 나온 거 같아요 사전에, 그러니까 목표로 하는 이상적인…… 어…… 일하는 여성의 롤 모델? [8秒無言.] 그리고 알려주세요…… 알려주세요? 이거 무슨 말인지 잘 모르겠어요. 이걸 알지 않나? 음…… 알려주세요? 알려주세요? [18秒無言.] 완전히 처음 보는 단어.	はい,働くと出ました. 辞書に, だから目標とする理想的な……うーん,働く女性のロールモデル? [8秒無言.]そして知られ……知られざる? これどういう意味なのかよくわかりません. これはアルジ字[「知」の韓国式漢字読み]だからうーん,知られざる?知られざる? [18秒無言.]完全に初めてみる言葉なんです.		
15					でも知られるは聞いたことありますね?知られる.	
16			네,知られる. 알려지다. 그리고 지는.	はい,知られる.知られる.そしてざる.		
17					後ろのざるが問題ですね.	
18			네, 알려지는(?) 지는를 한 번 찾아볼게요. [オンライン辞書を使って, 「ざる」と入力する.] 음……	はい, 알려지ざる?ざるを一度調べてみます. [オンライン辞書を使って, 「ざる」と入力する.] うーん.		
19					何々しない?と出ていますね.	
20			근데 이런 단어가 아니니까, 뭐 뒤 알려지, 그러면은 알려지거나 알려지고, 지는가 안…… [「……」の部分は発話せず].	でもこれは単語じゃないから,何々知られ,じゃ知られるが知られるだし,ざるがしな…… [「……」の部分は発話せず].		
21					知られるが知られるという意味だし,ざるが何々しないという意味だから?	
22			그러면은 알려…… [10秒無言.] 시리레자루, 잘 모르겠다.	それでは知られ……. [10秒無言.]知られざる,よくわからないな.		
23					今二つともおっしゃったのに.	
24			알려지…… [「……」の部分は発話せず].	知られ…… [「……」の部分は発話せず].		
25					つけるだけなのに.	
26			알려지지 않다.	知られていない.		
27					うん.	
28			[10秒無言.]	[10秒無言.]		
29					全部されたのに. [笑う.]	
30			단어의 뜻은 알겠는데 다 한 번에 얘기하니까,目指す理想は働く女性のロールモデル知られざる. 이거는 한국어로 말하기 되게 어렵다 번역하는게. [6秒無言.] 일하는 여성의 롤 모델 알려지는 그런 제 생각에는 잘 모르겠는데…… 이 사람들이 목표로 하는 게?	すべて言葉の意味は分かりますが全部一気に話そうとするから,目指す理想は働く女性のロールモデル知られざる.これは韓国で言いにくいな.翻訳するのが, [6秒無言.]働く女性のロールモデル知られざる.なんとか私が思うにはよくわかりませんが……この人たちが目標とするの?		
31					はい.	
32			여성, 일하는 여성의 롤 모델, 알려지는니까. [20秒無言.] 그러니까 여성의 롤 모델로 하는 것을 알려지는 게 알려지는게 아닌, 아닌 그런 말인데? 잘 모르겠어요. 그니까…… 왜 이리 어려워?	女性,働く女性のロールモデル,知られざるだから. [20秒無言.]だから女性のロールモデルとしているものを知られるのが,知られるのではない,ない. そんな意味だけ?だから…… [「……」の部分は発話せず]なぜこんなに難しいんだろう.		
33					じゃ, その次?	
34			그 다음에는 이거는 시합이 없는 날,試合がない日のチアリーダー- 여기까지가 다…… [「……」の部分は発話せず]. 음…… 이거랑 이거랑 이어지는 건가 봐요 보니까.	その次にはこれは試合がない日,試合がない日のチアリーダー- ここまでが全部…… [「……」の部分は発話せず]. うーん, これとこれとつながるものなのでしょうか. 読んでいます.		
35					あ,知られざるとその下の文章とつながるの. はい.	

66					うん。うんうんうん。はいはい。うんうんうん。
67			음…… 보통 그런 사람들이 알지 못하는 건 아닐까. 사람들이 치어리더[小声でつぶやくが、聞き取り不能].	うーん。普通そんな人たちが知っていないのではないだろうか。人たちがチアリーダー[小声でつぶやくが、聞き取り不能]。	
68	p.1	それは楽天イーグルスの公式チアリーダー「東北ゴールデンエンジェルス」。	그 다음에 그것은 이게[「楽天イーグルス」のこと]는 야구팀 이름? 楽天イーグル스의 공식 치어리더. 그러니까 楽天イー글스는 라쿠스탄[「楽天」의]의 치어리더들. 이제, 아 이게 치어리더들의 그 이름이었네요. 팀 이름.	その次にこれは[「楽天イーグルス」のこと]は野球チームの名前? 楽天イーグルスの公式チアリーダー。だから楽天イーグルスというラクスタン[「楽天」のこと]のチアリーダーたち。これが、あ、これ[「東北ゴールデンエンジェルス」のこと]がチアリーダーたちの名前でしたね。チームの名前。	
69					あー先出た。
70			동북 골든엔젤스.	東北ゴールデンエンジェルス。	
71					はい、東北ゴールデンエンジェルス。
72	p.1	彼女たちの役割は試合応援、スタジアム演出にとどまらない。	네, 그 치어리더들. 그녀들이…… 음…… 그러니까 그 치어리더들. 약간……わり? 역할? 역할이라는 뜻인 거 같아요. 역할은 어…… 시험응원. 그러니까 치어리더들이 원래 시험을 응원, 팬들과 같이 응원하는 것이니까 그, 그 응원하는 거를 말하는 거 같고? 스태ジアム. 잘 모르겠는데. 이どまれ. とどまらない(何)? 이거 무슨 말이지? [8秒無言.]	はい、そのチアリーダーたち。彼女たちが……。うーん。だからそのチアリーダーたち。や、や……わり? 役割? 役割という意味みたいですが、役割はうーん。試合応援。だからチアリーダーたちが元々試合を応援。ファンたちと一緒に応援するのだからその、その応援するのを言っているみたいですが? スタジアム。よくわかりませんが、このどまれ。とどまらない? とどまらない? これはどういう意味だろう。[8秒無言.]	
73					とどまらない?
74			とどまる로 한 번 찾아볼게요.[온라인辞書を使って、「とどまる」と入力する.]	とどまるで一度調べてみます。[オンライン辞書を使って、「とどまる」と入力する.]	
75					はい、とどまる。
76			とどまる라는 말이.	とどまるという言葉が、	
77					はい。
78			어디 한 곳에 머무르지 않다. 이런 말이지(何)? 그러니까 응원하고 스태ジアム. 이걸 잘 모르겠는데 이것의 역할[「応援」의]의 뜻만 아니라?	ある一つのところにとどまらない、こんな意味だから? だから応援してスタジアム。これはよくわかりませんが、この役割[「応援」のこと]だけではなく?	
79					うんうん、はい。
80			이런 말인 거 같아요. 그러니까.	こんな意味みたいです。だから。	
81					あ、これ[「応援」のこと]だけしているのではなくて?
82			이것만 하고 있다는 게 아니라 다른 것도 하고 있다는 거 같아요. 그게(何)?	これだけしているのではなくてほかのこともしているというみたいです。それが?	
83	p.1	目指す理想は働く女性のロールモデル(=社会の手本/模範)とのひとつになること。	음……目指す理想ははたらか? 아까 제목에 나온 거랑 똑같네요. 그러니까…… [8秒無言.] 제목하고 똑같은…… [11秒無言.] 아…… [8秒無言.] 그러니까 이 치어리더들이…… 원치는 잘 모르겠는데 働く 여성의 롤모델. 롤. 롤모델이 되고 싶다? 이런 느낌인 거 같아요.	うーん、目指す理想は働く。先タイトルに出たものと同じですね。だから…… [8秒無言.] タイトルと同じ…… [11秒無言.] あー。 [8秒無言.] だからこのチアリーダーたちが…… 何なのかはよくわかりませんが、働く女性のロールモデル。ロールモデルになりたい? こんな感じみたいです。	
84					うん、はい。
85			음…… 이 말호 인에는 뭐죠? 회사의 대목? [7秒無言.] 잘 모르겠고. 뒤에는 의 하나…… [15秒無言.] 큰 롤모델이 되는 것이 목표라는 그런 거 같고.	うーん、このかつの中には何でしょうか? 会社の[「手本」]の韓国式読み。正しい音読みはスポン? [7秒無言.] よくわかりませんし、後にはのの一つになること。 [15秒無言.] 大きなロールモデルになるのが目標というみたいです。	
86	p.1	チアリーダーながら、チアだけではなく、球団職員として多角的な活動を行っているのである。	그 다음에 치어리더나(何)? 치어리더면서(何)? 그니까 치어리더면서. 치아. 그러니까 응원하는 것만이 아니라 야구, 야구단의 구단. 구단의 어…… 구단의…… [8秒無言.] 음, 무슨 말이지? 치어리더 말고 다른 활동을 하고 있다는 말인 거 같아요.	その次がチアリーダーながら? チアリーダーながら? だからチアリーダーながら。チア。だから応援するだけではなく。野球。いや? 球団。球団のうん。球団の……。 [8秒無言.] うん。どういう意味だろう。チアリーダー以外にもほかの活動をしているということみたいです。	
87					うん。
88	p.1	その詳細を現役メンバーのKANOKOさんに聞いた。	[7秒無言.] 음…… [7秒無言.] 그 내용이 그러니까 그거를 인터뷰하는 거 같아요.	[7秒無言.] うーん。 [7秒無言.] その内容? だからそれ[詳細]のことをインタビュするらしいです。	
89					うん。
90			현역멤버인 KANOKOさん에게 물어보았다. 그러니까 어…… 원치는 잘 모르겠는데 치어리더의 일을 말고 다른 것을 뭐 하고 있는 것을 인터뷰해서 나온 거 같아요.	現役メンバーのKANOKOさんに聞いてみた。だからうーん。何なのかよくわかりませんが、チアリーダーの仕事以外にほかのことをまあ、やっているのをインタビュして出たものらしいです。	
91					あ、チアだけではなくてほかしているものが何か?
92			네.	はい。	
93					次は?
94	p.1	楽天チア・東北ゴールデンエンジェルス AKI 「笑顔で観客の皆さんを元気に!」	음…… 이거는 라쿠텐 치어. 그러니까. [7秒無言] 치어리더 이름 아…… 키. 이거는 팀 이름하고 치어리더의 이름인 거 같고(何) 笑顔で워 관객(何)? 그러니까 야구 보러 온 사람들에게 元気……. 그니까 뭐 활기차게 응원해주면서 워 분위기를 띄우거나(何) 워 그런 거(何) 그리고 어…… 인터뷰 내 용인 거 같아요. 그 다음에.	うーん、これは楽天チア。だから。 [7秒無言] チアリーダーの名前ア…… キ。これ[「東北ゴールデンエンジェルス」]と「AKI」のことはチームの名前とチアリーダーの名前みたいですか? 笑顔でまあ、観客? だから野球みにきた人たちに元気……。だからまあ、活気に応援しながらまあ、座を持つとか? まあ、そんなの? をしてうーん、インタビュの内容みたいです。その次に。	
95					元気というのはそこに野球を見来た人たちに、
96			네.	はい。	
97					元気にするという意味……。
98			네, 그런 거 같아요.	はい、そうみたいです。	

99	p.1	「ファンの皆様と一体となってチームを応援するという役割はもちろんです が、ホームゲームのない日やオフは球団事務所で事務作業をしたり、子 供向けのチャイリングスクールや、大人の女性向けフィットネスジムで インストラクターとして働いています。	僕の皆様と 하나가 되어서 팬, 멘, 분들하고 하 나가 되어서 짐을, 팀을 응원하는 것이(?) 역할... ... 그 역할이 もちろんですが? 그니까 그 역할... ... 응원하는 거...もちろんですが? 그니까 그 역 발하고, 다음에가 야구는 홈-팀 게임의, 그니 까 야구는 홈-팀 게임이 없을... 절반씩 하는 데 팀 두개가 하는 거니까 원정하고, 원정하고 좋고 이렇게 왔다갔다하다가 하면서 하는 거니 까 자기가 원정일, 홈일 때에는 자기가 응원 하는 데 원정일 때는 응원을 하지 않을 때(?) 응 원을 하지 않는 날이 있는 거 같아요. 그니까 그 날에는 팀이 원정을 떠났을 때, 그런 날에는... 음... 구단 사무소(?) 그니까 구단에서 사무소 에(?) 사무작업(?)	ファンの皆様と一つになってファン、ファンの方々 と一つになってチーム「チーム」のカタカナの韓国式 読みを、チームを応援するのが役割...その 役割がもちろんですが? だからその役割...応援 するの...もちろんですが? だからその役割と、 次が野球はホームゲームの、だから野球はホー ムがない...半分ずつですがチーム二つがす るのだから遠征と、遠征とホームとこないに行 たり来たらしながらするのだから自分が遠 征の、ホームの時には自分たちが応援をする が、遠征の時に応援しないとき?応援しない日 があるみたいですよ。だからその日にはチームが遠 征に行ったらさ、そんな日に...はうん、球団事 務所?だから球団で事務所に?事務事業?		
100					うん。	
101			을 한다는 거 같아요.	을するとうみたいです。		
102					うん。	
103			그러니까 지어리더로서의 활동을 할 수 없는 날 이 있는데 그런 날에는 사무활동을 하는 거 같아 요.	だからチャイラーとしての活動ができない日 があるが、そんな日には事務活動をするみたい です。		
104					うん、うん。	
105			어...그리고子供向けのチャ...チャイリン グスクール「スクール」のこと。그러니까 코미에들 이 지어리더를... 지어리더가 되고 싶은 어린 아이들(?) 그런 애들에게 어...가르쳐준다(?)	うーん、そして子供向けのチャ...チャイリン グスクール「スクール」のこと。だから子供たちがチャ イラーを...チャイラーにならなっている子 供たち?そんな子供たちに、うーん、教える?		
106					うん。	
107			스쿨「スクール」의こと)니까...[.....]의 部分は発話せず。	스쿨「スクール」의こと)だから...[.....]의 部分は発話せず。		
108					[笑う.]	
109			뭐 그런 거 같아요. 과외 같은 거를 하는 거 같아 요, 그러니까.	まあ、そうみたいです。家庭教師みたいのを するよ、だから。		
110					あ、はい。	
111			그리고 또 하는게 있나봐요. 어...大人の女性 의向け.그러니까 어린이들은 지어리더 되고 싶 은니까 그걸 알려주고(?) 이미 어른의 여성니 까 직업이 있는 그런 분들(?) 사회에 있는 여성분 들, 예게(?) 피트니스... 피트니스니까 피트니스...이거는 뭐 한국어로 헬스를 럽힌 거 같아요.	そして、ほかにやっているのがあるみたいです。 うーん、大人の女性の向け。だから子供たちはチャ イラーにならなっているからそれを教えて?す てに、大人の女性だから職業があるそんな 方々?社会にいる女性の方々を、に?ピ트니스 ...ピ트니스だからピ트니스...これは は、韓国語でヘルスクラブみたいです。		
112					うん、ヘルスクラブ[笑う.]	
113			헬스클럽, 네. 데. 인스트라クター, 인스트라 터는 헬스장에서 보통 헬스하는 자세나(?) 그런 거 알려주는 사람(?) 그런 느낌인 거 같은데. 하 머튼 뭐 자기가 본업이 지어리더가 홈에서는 지어리더를 하는 일 있으면 지어리더를 하고(?) 지어리더를 하는 일 없으면 상담도 하고 지 어리딩 스쿨... 과외도 하고(?) 그 다음 헬스 지 도도 하는 거 같아요.	ヘルスクラブ、はい、でインストラクター、インストラ クターならばピ트니스で普通運動する姿勢と か?そんなのを教えてくれる人?そんな感じ ですか?とにかく、自分が本業がチャイラーだ からホームでチャイラーの仕事があればチャ イラーをやって?チャイラーの仕事があれば 職業もするしチャイリングスクール...家庭教師 もするし?後はジムの指導もやるみたいです。		
114					はい。	
115	p.1	現職のメンバーが「先生」となって教えるので、難しさはありますが、責任 感がつきますね。スクール生がスタジアムに来て「先生、見に来たよ〜」 て声をかけてくれることもあり、そんな時は、パフォーマンスにより力が入 ります」	그리고 다음에 음... 잘 모르겠는데 한자가... ... 하머튼 멤버, 선생과... 선생님의 교えるので, 그러니까 이 지어리더 멤버가 선생님 이 되어서 알려준... 그런 거... 그러니까... [7秒無音]음... 모르는 단어...한자가 많은 데... 책임감이 일 거 같아요. 뒤에 책임감이 つきます... 책임감이 든다는 말인 거 같아요. 선생님으로, 선생님이 되어야 하니가 남을 알려 주는 거니까 책임감을 갖는다(?) 그런 느낌이고, 스쿨, 스쿨생, 그러니까 학생(?) 지어리딩 배우고 싶어하는 어린이들(?) 이 스타 디움「스타디움」의... 그러니까 와서(?) '선 생님...선생님? 보러왔습...왔어요.' 리고 어... [7秒無音]	そして次にうーん、よくわかりませんが... ...とにかくメンバー、先生と...先生?教 えるので、だからこのチャイラーメンバーが先生 になって教え...そんな...だから、[7秒無音] うーん、わからない言葉...漢字が多いですが ...責任感わかります。後、責任感がきます ...責任感と要るということみたいです。先生と して、先生になるから人を教えるのだから責任 感を持つ?そんな感じですよ。スクール、ス クール生、だから学生?チャイリング習いた っている子供たち?このスタジアム...む「スタ ジアム」のこと。だから来て?先生...先生を?会 いにきました。と、うーん。		
116					先生を?に見えました?	
117			네, 그러니까 자기들이 지어리더의...지어리 더 일을 안 할 때 자기들이 알려주는 어린 아이 들이 와서 음... 선생님, 보러왔습니다」 라고 목 소리를 걸어주는, 걸어주는, 말을 걸어주는 것(?) かけてくれることもあり, 그런 일이 있었, 있었다는 거 같아요. 그런...어...에는... 퍼포 먼스에,よ,より力が入ります. 뭐 그럴 때에는 퍼 포먼스에 힘이 들어간다(?) 음...[7秒無音]그 냥 뭐, 만족하고 있다(?) 그런 느낌(?) 자기, [7秒無音]	はい、だから自分たちがチャイラーの...チャ イリングの仕事をしたとき、自分が教える子 供たちが来てうーん、「先生、見に来ました」と声 をかけてくれる、かけてくれる、話をかけてく れんこと?かけてくれることもあり、そんなこと があったよ、そんな...うーん、これ「パ フォーマンスにより力が入ります」のこと!...は パフォーマンスにより力が入ります。まあ、そ んなときにはまあ、パフォーマンスに力がはい れる?うん、[7秒無音]ただまあ、満足している?そ んな感じ?自分が、		
118					あ、自分がやったことに対して?	
119			선생님이라고 불러주니까 기분이 좋아졌다(?)	先生と呼んでくれるから気持ちよくなった?		
120					あ、はい、[笑う.]	
121			뭐 이런 느낌인 거 같아요.	まあ、こんな感じみたいです。		
122					あ、オッケー、じゃ、	
123	p.2	2006年、球団創設2年目に12球団では最も早いチャイリングスクール を開校した楽天イーグルス。	어... [7秒無音]	うーん。		
124					2006。	

172					これは？この漢字は？
173		이거는 댄스급인가? 그러니까 댄스단계(?)		これはダンス級のかな。だからダンスの段階？	
174					あ、段階。
175		네, 그런 느낌……그런 말인가 같아요.		はい, そんな感じ……そんな意味みたいです。	
176					あ、段階が落ちさせたらだめだと？
177		예, 그니까 다른 활동을 하면은 계속 안 하고, 예, 연습, 연습을 계속 안 하면은 그렇게 될 수도 있다(?)		はい, だからほかの活動をすればずっとしないし, は, 練習, 練習をずっとしなければそうなるかも？	
178					あ、オッケー。
179	p.3	프로として, 体のケア, 콘디셔닝도求められている. 弱音など吐けない環境の中, 支えになっているのはファンからの声援.	네, 그리고 프로として体のケア. 그러니까 프로 치어리더로써 그니까 음 관리, 그니까 관리도 하고 컨디션…… 몸예 관리 하고 뭐 컨디션 이런 거……도(?) [6秒無言.] 음…… 포함하고 있다 (?) 인 거 같아요.	はい, してプロとして, 体のケア. だからプロチアリーダーとしてだから体の管理. だから管理もするし, コンディション……体に管理するし, まあ, コンディションこんなの……も? [6秒無言.] うーん, 含んでいる? みたいです。	
180					うん? 何していると？
181			포함(?)	含む?	
182					あ, 含んでいる。
183	p.2	네, 한자가 맞나? 그니까 프로치어리더로써……아, 그니까 다른 활동도 하고 있지만은 프로치어리더의 본연의 직업에 대해서도 음……음 관리나 그런 것도 뭐, 열심히 하고 있다(?) 음, 그런 말이 계속 나오고 있는 거 같고, 음……이거는 뭐지? 약한 소리(?) 그런 건가? 뭐지?		はい, 漢字が合ってるから, だからチアリーダーとして……あ, だからほかの活動もしているが, プロチアリーダーの本来の職業についてもうーん, 体の管理やそんなのもまあ, 頑張っている? うーん, そんな言葉がずっと出ているらしいし, うーん, これは何だろう. 弱い音? そんなもんかな. なんだらう.	
184					[笑う.] あ, 弱い音。
185		한국말로 하면 뭐 그런 거 같아요.		韓国語ですればまあ, そうだと思います。	
186	p.2				はい, 合ってると思います。弱い音。
187		그런 것…… [13秒無言.] 어, 잘 모르겠어요, 한자가 다. 무슨 말이지? 뒤에가.		そんなことなど……. [13秒無言.] うーん, よくわかりません. 感じが全部, どの意味だろう. 後ろが.	
188					じゃ, 弱い音. 何々何と何と何と.
189	p.2	뭐워 けない [8秒無言.] 이 한자는 찾아볼께요, 뒤에. [온라인辞書を使って, 「支え」と入力する.] 위은 거 같은데.		なんちゃらんなんちゃらけない. この漢字は調べてみます. 後ろに, [オンライン辞書を使って, 「支え」と入力する.] 簡単なのみみたいです。	
190					なんちゃらえになって, この漢字ですか。
191		ささえる.		支える。	
192	p.2				うん。
193		うん……음……사사어……인하는는 그니까 버팀목이 되고 있다(?) 음……그런 것은 팬으로부터의 목소리(?) 아, 그러니까 팬으로부터 그런 게. 음, 팬 분들이 있어서 뭐 약한 소리(?) 그런 게 뭐지? [笑う.] 하여튼 팬들이 뭐 도움이 되고 있다(?) 그런 말인가 같아요. 조금 힘들, 힘든가? 그런가? 조금 힘든 게 있어도 팬들의 목소리를 들으면서 뭐, 사사어……인하는는, 이런 말인가 같고.		うーん, 支えになっているのは, だから支えになっていた? うーん, そんなのはファンからの声? あ, だからファンからのそんな「支えになっている」のこ)が. うーん, ファンの方がいてまあ, 弱い音? そんなのが何だろう. [笑う.] とにかくファンたちがまあ, 役に立っている? そんな意味みたいです. ちよっと大変, 大変かな. そうかな. ちよっと大変なのがあってもファンたちの声を聴きながらまあ, 支えになっている. こんな意味みたいですし.	
194	p.3	「最近では主婦の方や、同年代の女性の方から声援を受けることも多いんです。うれしいですね……」と目を輝かせた。	최근에는, 그 다음에 최근에는 어, 부부? 아닌데? 부인? 그니까 결혼하신 분? 맞나? 그리고 자기와 나이대가 비슷한 여성분, 그런 분들이……분에게서? 뭐지? 이게? 이게 응원인가? 잘 모르겠어요. 하여튼 부인, 나이가 많으신 분들, 그리고 자기기, 자기 또래 여성분들에게서도 어……그런 분들도 뭐가 많다. 그니까 그런 분들이 많은데 뭐 응원을 해 주는 거 같아요. 그래서うれしいです. 기쁘다. 그래서 또 기쁘다! 라고 하면서……. 뭐 기쁘니까 뭐지? 눈을……. 잘 모르겠는데 뭐, 조금 뭐 온다는 뜻인가? 기쁘서? 그런 거 같기도 하고.	「最近には, その次に最近にはうん, 夫婦? いや, 婦人? だから結婚されている方? 合っているかな. して自分を年齢層が居る女性の方. そんな方々が……方からうんだらう. これは? これが応援のかな. よくわかりません. とにかく婦人, 年が多い方々. して自分が, 自分の同じ年の女性の方々からもうーん, そんな方々もなかなか多い. だからそんな方々が多いがまあ, 応援をしてくれるふうです. それでうれしいです.うれしいです. それでまたうれしいです。」と言いがら……. まあ, うれしいからなんだらう. 目を……. よくわかりませんがまあ, ちよっとまあ, 泣くということかな. うれしくて? そんな意味みたいですし.	
195	p.2				あ, な, 泣く?
196		네, 눈을(?)		はい, 目を?	
197					はは[笑う]. あ, 目があって?
198		네, 너무 기쁘서. 뭐, 그런 거 같아요. 잘 모르겠어요.		はい, うれしすぎて. まあ, そうみたいです. よくわかりません.	
199					オッケー。
200	p.2	그 다음에.		その次に.	
201	p.2				最後の段落。
202		네.		はい.	
203					最後の段落。
204		어, 이거 해미도요?		うーん, これしなきゃダメですね?	
205					はい.

206	p.3	最速110キロ越えの女子小学生！マリンスジュニアの守護女神、佐藤なつみの好投動画	어……속도, 그니까 최고속도(?) 그러니까 야구에서 속도면은 투수, 투수, 투수들이 던지는 공의 속도인 거 같아요. 그 속도가 110킬로 넘는 여자초등학교(?) 갑자기 지어리더라고 다른 내용이 나온 거 같아요. 마리ンスジュニア[「マリンスジュニア」의こと]. 음, 마리ンスジュニア면은 이것도 여자초등학교에 속해있는 야구팀인 거 같아요. 그 팀…… 아기는 여신(?) 이 초등학교……이 초등학교를 부르는 말인 거 같은데. 그리고 아기는 뭐…… 그 초등학교의 이름(?) 인 거 같고. 음…… 아기는 화면(?) 음…… 그러니까 이 제목은 그냥 이 초등학교, 여자 초등학교, 110킬로 던지는 그 초등학교를 뭐 소개해주는 건가(?) 이 기사에서(?) 그런 거 같아요.	うーん, 速度, だから最高速度?だから野球で速度であればピッチャー, ピッチャーが, ピッチャーたちが投げるボールの速度のようです。その速度が110キロ超える女の小学生?いななりチアリーダーと違う内容が出たらしいです。マリンスジュニア, うん, マリンスジュニアであれば, これも女子小学生が属している野球チームのようです。そのチーム……これは女神?が小学生を呼ぶ言葉のようですが, これはまあ……その小学生の名前?みたいだし. うーん, これは画面?うーん, だからこのタイトルはただこの小学校, 女子小学生が110キロ投げるその小学生をまあ, 紹介してくれるのかな. この記事で?そうみたいです.		
207	p.3	東北ゴールデンエンジェルの担当者・永井真央さんは球団としての思いをこう話す。	동북 골든엔젤의 담당자. 담당자면은…… 잘 모르겠어요. 그 하이라이트 그 사람이……아…… 이리 이리한 사람이 있는데 그, 그것도 잘 모르겠어요. 사람 이름, 같은 그 담당자가 구단(?)として思いをこう話す. 구단, 구단의 생각을 이 사람이 말한다.	東北ゴールデンエンジェルの担当者, 担当者であれば……よくわかりません. その人が……うーん, こういひとがいるがその, それ「永井真央」のことにもよくわかりません. 人の名前, みたいなその担当者が球団?として思いをこう話す. 球団, 球団の考えをこの人が言う.		
208	p.3	「チアリーダーという立場が職業としてとらえられるのが社会的に難しい中、女性のロールモデルとして、老若男女に憧れられる存在を目指しています。ただ語っているだけの女の子、ということではなく、自立した大人の女性として輝いて欲しいというのがメンバーに求められていることでもあり、取り組んでいることでもあります」	그 말하는 게 어…….チアリーダーという立場(?)지 어리더의 입장. [25秒無言.]	そのうのが, うーんチアリーダーという立場?チアリーダーの立場. [25秒無言.]		
209					これ, このかっは何だと思えますか。	
210			아 그러니까 팔로가 이 아가 위에 말한 담당자. 그니까 구단의 생각을 대표해서 이 사람이 인터뷰해서 말하는 게 이거 같아요.	あ, だからかっこのさっきで言った担当者. だから球団の思いを代表してこの人がインタビューして話すのがこれみたいです.		
211					んー, 韓国ではこれ使いますね, こんなにコピー, コーテーションマーク.	
212			네.	はい.		
213					日本ではこのように使っているの知っていましたか。	
214			어, 아니요, 처음 알았어요.	あ, いいえ. 初めて知りました.		
215					あ.	
216			아, 별로 그거 생각을 안 하고 있었어가지고.	あ, 別にそれ「コーテーションマークとかっこの区別」のことあまり考えていなくて.		
217					ああ.	
218			일본에서는, 한국에서는 이렇게 쓰는데.	日本では, 韓国ではこのように使いますが.		
219					はい.	
220			음, 그거 잘 몰랐어요. 음, 구단을 생각해 이 사람이 말하는게 지어리더라는 말을, 직업인가? 음…….としてとられ…….의 사회적으로 음……이거 같은데? 잘 해석이 안되고. 그 다음에 여성의 롤모델로써 아기는…….그냥 한국어로 따지면 뭐 남녀노소(?) 그니까 그런 거 같아요. 사람들에게 많은 사람들이 그니까 일반인(?) 그런 거 같아요. 많은 사람들에게 여성이 롤모델 이로서 남녀노소 사람들에게……. 여러 사람들에게 무슨 존재의, 존재를……. 잘 모르겠다. [8秒無言.] 잘 모르는데, 지어리더라는 그런 직업이 요즘에는 사회적으로 여러러 남녀노소들에게 무슨존재…….음……. 한 번 찾아볼게요. [15秒無言.]	うん, それよくわかりませんでした. うん, 球団の考えをこの人が話すのにチアリーダーという言葉を職業かな, うーん, としてとられ…….のが, 社会的にうーん, これみたいです?よく解釈ができませんし. その次に女性のロールモデルとしてこれは…….ただ韓国語で論ずるとまあ, 老若男女?だからそうだと思います. 人たちに?多くの人たち?だから一般人?をうみたいです. 多くの人たちに女性のロールモデル, この, として老若男女の人たちに……. 色々な人たちに何とか何とか存在の, 存在を……. よくわかりません. [8秒無言.] よくわかりませんが, チアリーダーというそんな職業が最近には社会的に様々な老若男女たちに何とか何とか存在を……. うーん, 一度調べてみます. [15秒無言.]		
221					先, この漢字「目指す」のこと読まれたのに.	
222			그래요?	そうですか.		
223					存在を後の, これ先は.	
224			아.	あ.		
225					先ここタイトルで解釈されたのに.	
226			아, 그렇구나.目指す구나. [10秒無言.] 이거 앞에 앞예를 모르겠어요. 앞에 찾아볼게요. [オンライン辞書を使って「憧れられる」と入力する.] 음,憧れられる. 그러니까 동경하게. [19秒無言.] 음, 지어리더라는 존, 직업이런, 직업이 남녀노소들에게憧れてる存在を目指しています. 뭐 좋게 봐주는, 좋게 보는 거 같아요. 뭐, 지어리더라는 직업일(?)	あ, そうなんだ. 目指すなんだ. [10秒無言.] これ「存在」のこと前に前をわかりません, 前に, 調べてみます. [オンライン辞書を使って, 「憧れられる」と入力する.] うん, 憧れられる. だから憧れられるように. [19秒無言.] うん, チアリーダーというそんな, 職業が老若男女に憧れてる存在を目指しています. まあ, よく見てくれる, よく見みたいです. まあ, チアリーダーという職業を?		
227					あ, 社会で?	
228			네……. 그리고.	はい…….そして.		
229					さき, この漢字は憧れると出ましたけど.	
230			네, 동경하다(?)	はい, 憧れる?		
231					じゃ, ここ後ろに, 後ろにはちよつとかん, ひらがなが違いますね. 先憧れると出たそうですが.	
232			아, 그래네요.	あ, そうですね.		
233					ここは憧れられると出ていますが.	
234			음,憧れる가 아니라憧れられる.	うん, 憧れるではなくて憧れられる.		
235					何が違うんでしょうが, 憧れると憧れられると.	
236			[笑う.] 똑같은데……. [笑う.] 잘 모르겠어요.	[笑う.]同じみたいです……. [笑う.]よくわかりません.		
237					ハズ, すみません.	
238			네.	はい.		
239					社会的によく見てくれる. その次, その次の文章は?	

240			ただだよねは 한자가 잘 모르겠어요. 해석이 음, 뭐뭐 하고 있는 だけ 의 女 の子ということではなく、[30秒無言。] 단지 뭐뭐 하고 있는 여자, 여자의, という 여자가 아니라…… 자립(?) 하고 있는 어른 여성으로써, [10秒無言。] 음, 잘 모르겠어요. 한자가, [13秒無言。]	ただ次には漢字がよくわかりません。解釈がうん、何々やっている だけ の 女 の子ということではなく、[30秒無言。]ただ何々している。女、女、人の、という 女 の 人 しやなくて……自立?している大人女性として、[10秒無言。]うん、よくわかりません。漢字が、[13秒無言。]		
241					わからないのはパスしてもいいです。	
242			음……이게 잘 모르겠는데 그냥 느낌은 여자애들,이,의 치어리더를 하고 있는 이 팀이 뭔가 이 담당자 말하는 거 들, 보니까 하하튼 뭐…… 줄게(?) 좋, 좋게 바꾸는 거 같아요. 이 구단에서도, 네, 좋은 구단에서도 좋은 영향을 주고 있으니까 이런 얘기를 하는 거 같아요.	うーん、これよくわかりませんがただ感じは女の子たち、が、のチアリーダーをしているこのチームになんかこの担当者が話しているの聞いて、みているととにかくまあ、よく?よ、よくみてるようですよ。この球団でも、はい、いい球団でもいい影響を与えているからこんな話をするようですよ。		
243					あ、このチアリーダーたちが球団にいい影響だけ与えているようですよ?	
244			네, 구단에게 좋은 영향을, 예, 응원하는 거 뿐 아니라 뭐 관객들에게(?) 그런 거 같아요.	はい、球団にいい影響を、はい、応援するのだけではなくまあ、観客たちにも?そうみたいです。		
245					うん、そんな部分がどこに書いてあるのか政策には。	
246			네[笑う。] 그냥 남녀노소들에게 뭐,目指している.	はい、[笑う。]ただ老若男女たちにもあ、目指している。		
247					ただの後のこの文章は全く。	
248			네, 잘 모르겠어요. 무슨 말인지 모르겠는데, 이거는, 그녀가 여자가 아니라 뭐 자립하고 있는 여성, 어른 여성? 그런 거 위 께요. 잘 모르겠어요.	はい、よくわかりません。なんの意味なのかわかりませんが、これは、だから 女 の子ではなくてまあ、自立している女性、大人 の 女性?そういうもの、まあ、さあ、よくわかりません。		
249					わかりました。じゃ、その次に?	
250			그 다음에.	その次に。		
251	p.3	Mascot的な存在だけではない——。	Mascot的な存在だけではない。그러니까 Mascot, 구단의 Mascot적인 존재뿐(?) 존재만이 아니다. 그런 말인 거 같으네.	Mascot的な存在だけではない。だからMascot, 球団のMascot的な存在だけ?そんな言い方ではない。そう意味味みたいなですよ。		
252	p.3	一人の球団職員としてスタッフ会議にも参加し、チアの視点から見たファンサービスを積極的に意見することもあるそうだ。	그리고 한명의 야구단……어, 그러니까 치어리더들이, 치어리더라는, 치어들, 치어리더에 대해서 이야기하고 있는 거 같은데, 그 치어리더들이 어, 야구, 한 명의 야구 무슨 직원(?) 그런 거 같아요. 그 스태프 회의할 때 그런 걸 또 참가해서, 음, 회의에서 참가해서……. 이거는 뭐 치어리더들의 시선(?)에서 보는 거니까 아마 자기들, 치어리더들의 입장에서 봤던 것을 회의에서 이야기한다(?) 그런 거 같고, 어, 그 내용은 팬서비스(?) 그녀가 뭐 팬서비스에 대한 이야기를, 자기들의 생각을 회의에서 이야기하는, 얘기하는 거 같아요. [8秒無言。]	そして一人の野球団……うん、だからチアリーダーたちが、チアリーダーという、チアたち、チアリーダーについて話しているようですよ、そのチアリーダーたちがうん、野球、一人の野球何とか職員?そんなもんみたいです。そのスタッフ会議の時、そんなのをまた参加して、うん、会議で参加して…….これはまあ、チアリーダーたちの視線から見るとだから自分たちの、チアリーダーたちの立場で見たことを会議で話す?そういうことみたいですよ。うん、その内容はファンサービス?だからまあ、ファンサービスについての話を、自分たちの考えを会議で話す、話しているようですよ。[8秒無言。]		
253	p.3	チアとして目指しているのは「人の気持ちを動かす、パフォーマンス」、4年ほど前、KANOKOさんの地元、秋田で見た光景が原動力になっている。	그리고 다음에는, 치어리더, 이 치어가 치어리더의 줄임말인가? 그녀가 치어라고 계속 나오는데 치어리더라고 쓰면 좀 길어가지고 계속 치아라고 나오는 거 같아요. 잘 모르겠어요. チア として目指して, 맞나? 아까부터 계속 나오는 거, 예, 목표라고 있는 것은……사람들의 마음을 움직이는 것? 퍼, 퍼포먼스, 4년정도 전에 이 치어리더, 인터뷰했던, 아까 했던 그 치어리더 분, 地元 면은 고향(?)	そして次には、チアリーダー、このチアがチアリーダーの略語ですか、だからチアとずっと出ているが、チアリーダーと書くことと長いらすとチアと出るらしいです。よくわかりません。チアとして目指して、合っているかな。先からずっと出たもの、はい、目標としているのは、人たちの心を動かすの?うん、パフォーマンス、4年ぐら前にそのチアリーダー、インタビューした、さっきやったそのチアリーダーの方。地元であれば、故郷?		
254					故郷?	
255			자기 집? 그러니까 생활하고 있는 곳인가(?) 그런 곳……이게 지역이름인 거 같아요. 그녀가 地元 에서 봤던 광경(?) 원동력이 되고 있다. 음……[9秒無言。] 4년정도 전에 이 치어리더 본의 싶고 있던 곳에서 봤던 광경이 원동력이 되고 있다(?) 무슨 광경이지? 뭐 봤걸래 원동력이 된다는 거지? 잘 모르겠어요. 그 아래, 밑에 내용이 나오는 거 같기도 하고.	自分の家?だから生活しているところかな、そんなところに……これ「秋田」のことが地域の名前みたいですよ。だから地元で見た光景?原動力になっています。うん、[9秒無言。]4年ぐら前にこのチアリーダーの方のほんでいたところで見た光景が原動力になるということなんだろう。よくわかりません。その下、下に内容が出るらしいし。		
256			「母校の小学生と交流し、最後に子供たちが伝統芸能の踊りをプレゼントしてくれたのですが、さっきまでシャイだった子供たちが、全力の踊りを見せてくれたんです。あまりの迫力に涙が出てしまいました。本気のパフォーマンスがすごいな、私もこんなふうに人の気持ちを動かせるパフォーマンスがしたいなと、強く思った瞬間でした」	そんな、そのための、光景が、たぶんその今出るらしいです。前になら、は、母というたいです。小学生と…….なんか交流をしたみたいですよ。小学生と……[10秒無言。]交流してまあ、最終的に最後に、だから交流してから最後にその子供を、小学校の子供たちがまあ、意味はよく分かりませんが、後ろにプレゼントという言葉が出ているから、交流してその小学生子供たちがなんかプレゼントをあげたいですよ。		
257					プレゼントをあげたのは誰ですか。	
258			くれたのです니까 교류를, 교류를 한 게 이 4년 전에 地元 에서 있던 일인가? 그런 거 같기도 하고, 그녀가 4년 전에 있었던 일 인거 같아요. 地元 에서? 그 초등학생들하고 교류해서 선물을 받았다.	くれたのです。だから交流を、交流をしたのがこの4年前に地元であったことかな。それもあつたし。だから4年前にあったことらしいです。地元で?その小学生たちと交流してプレゼントをもらった。		
259					それでは、プレゼントをチアリーダーたちがもらって、子供たちがあげたのですか。	
260			네, 그런 거 같아요. 잘 모르겠다. 그 다음에…… さっきまでシャイ だった子供たちが シャイ の シャイ 면은 뭐 부끄러움을 많이 타다, 그런 말로 シャイ 를 쓰는 거 같긴 한데, 그 코……어, 아이들이 전적으로 見せてくれた んです. 전적으로 뭘 보여줬다(?) 그녀가 뭐, 제가 아까 검색했나 이거「 踊り 」のこと]의 잘 모르겠어요. 한자를. [온라인辞書を使って、「 踊り 」と入力する。]아……. 踊り 구나 이제, 그녀가 전적으로 踊り 를 見せてくれた んです. 아, 처음에는 부끄러워했던 그 코드, 초등 학교애들이 열심히 춤을 추는 것을 보여줬다(?) 그녀가 뭐, 초등 학교애들하고 교류해서 초등 학교애들이 춤 바뀐 거 같아요.	はい、そうみたいです。よくわからないが、その次に…….さっきまでシャイだった子供たちが、シャイ?シャイならまああ、恥ずかしがりすぎる。そんな言葉でシャイを使っているみたいですが、その……うん、子供たちが全力で見せてくれたんです。全力で何を見せてくれた?だからまあ、私がさっき検索したかな、これ「 踊り 」のこと?よくわかりません。漢字を。[オンライン辞書を使って、「 踊り 」と入力する。]あー踊りなんだ。これが、だから全力で踊りを見せてくれたんです。あ、最初は恥ずかしがっていたそのこと、小学校の子供たちが一番懸命だったのを見させてくれた。だから、小学校の子供たちと交流して小学校の子供たちが少し変わったようですよ。		
261					あ、踊ったのはそれでは誰ですか。	

262		踊り 見せてくれたんです니까 幼稚園の 아이들에게 춤을 가르쳐줬다(?) 그런 거 같아요. 그니까 치어리더니까 춤을 아이들에게 가르쳐줬다(?) 그러는 거 같아요.	踊り 見せてくれたんですだから小学校の子供たちが に踊りを教えてあげた? そうみたいです。だからチアリーダーだから踊りを子供たちに教えた? そうみたいです。		
263				それでは 見せてくれた。	
264		見せてくれたんです。 그니까, 그니까 幼稚園에 아이들이 연습을 해서(?) 춤을 연습을 해서 그 결과를 보여줬는지 아니면은 공연을 한 건지 잘 모르겠고.	見せてくれた。 んです。 だから, 小学校の子供たちが練習をして? 踊りを練習をしてその結果を見せたのかそれとも講演をしたのかよくわかりませんし。		
265				じゃ, 小学校の子供たちが踊ったんですね?	
266		네, 네. 그런 거 같아요. 뭐, 그리고 ありあまりの 위치, 한자. 무슨 힘 력자 なみだが, なみだ 泣いた? 눈물이 出していました. 음, 아이들이 비관걸 보면서 눈물이 나왔단. 그런 말인 거 같은데. [1秒無言.]에, [19秒無言.] 잘..... 마지막에는 本気のパワーってすごいな. 음..... 모르겠어요.	はい, はい, そうみたいです. まあ, そしてあまり, あまりの向だろ漢字. なんやらヒムリョク[「力」]の略式漢字読み方. ヒムは弱読み, リョク音読みに該当する字..... 涙が, 涙合っているかな. 涙が出てしまいました. うん, 子供たちが変わったのを見て涙が出た. そういう意味みたいですが, [11秒無言.]え, [19秒無言.]よく...... 最後には本気のパワーってすごいな. うーん, わかりません.		
267		그니까 읽을 수 있는데 왜 이런 말을 했는지는 잘 모르겠어요. 그니까 뒤에 보니까 나도 이런 식으로 사람의 마음을 움직이는 퍼포먼스를... 퍼포먼스가 그니까したい. 그니까 하고 싶다. 하고 강하게 생각을 했던 뒤, 뒤에는 한자를 잘 모르겠는데 그런 식으로 생각을 했다(?) 그러니까 뭐 치어리더가 4년전에 율동력이 됐던 거에 초등학생들의 뒤 교류를 해서 그 때 강한 인상을 남아서, 그 그게 율동력이 했다(?) 그런 말인 거 같아요.	だから読めるけどなぜこんなことを言ったのかはよくわかりません。 だから後ろに見ると私のこんなふうなひとの心を動かすパフォーマンスを..... パフォーマンスが, だからしたい, だからしたい, と強く考えたまあ, 後ろには漢字がよくわかりませんがそういうふう考えた? だからまあ, チアリーダーが4年前に原動力になったの(小学生たちのまあ, 交流をしてその時強い印象を残って, それが原動力になった? そんな意味みたいです。		
268				はい, 最後は最後?	
269	p.3	一つひとつの出会いを大切にし、自身のパフォーマンスへとつなげている KANOKOさん。	うーん, 一つひとつの出会いの大切に. だから出会いを大切にして?		
270				ここ一つは?	
271		그니까 一つ一つ니까 만나는 사람마다? 그러니까 모든 만남, 그러니까 전체적으로 그렇게 말한 거 같아요. 모든 만남을 소중한 하고, 자신의 퍼포먼스(?) 퍼포먼스..... 퍼포먼스에로 つなげている. 이어졌..... 자신의 퍼포먼스가..... [11秒無言.] 마지막에 잘 모르겠는데요. 다음, 그 그리니까 出合い를 소중한 했다는 거랑 자기 퍼포먼스랑 무슨 관련이 있는 건지는 잘 모르겠어요.	だから一つ一つだから会う人につき? だからすべての出会い, だから全体的にそう話したようです. すべての出会いを大切に, 自分パフォーマンス? パフォーマンス... パフォーマンスにへつなげている. つなげ, あー自分のパフォーマンスが..... [11秒無言.] 最後はよくわかりません. 次だから出会いを大切にしたことと自分のパフォーマンスがとどんなかかわりがあるのかはよくわかりません.		
272				オッケー.	
273				はい.	
274				解釈はできるが内容がわからない, ということですね?	
275				はい, なんかなぜこんなことを, が出たのかよくわかりません.	
276	p.3	幅広い活動が人間性を養い、より深みのあるパフォーマンスに繋がる。今シーズンもまた、人の気持ちを動かすダンスをKoboパーク宮城の観衆に届けてくれるだろう。	後ろに漢字はよくわかりません. 生活[正しくは「活動」のこと]が 人間性を.		
277				生活は何ですか.	
278		生活 맞나? 음..... 평소 생활(?) 그런 거 같은데. [13秒無言.]	生活合っているかな. うーん, 普通の生活? こんな意味みたいですが, [13秒無言.]		
279				生活.....가 人間性.....	
280		네, 한자는 네, 한자 보는 게 읽을 수 있는 게 생필하고 인간성. 이거를 보니까 음, 나머지 한자는 잘 모르겠고. 보다 뭐 뒤, 뒤 뒤 있는 퍼포먼스에 뭐 뒤 한다(?) 잘 모르겠어요. 그니까 생활, 인간성, 퍼포먼스(?) 퍼포먼스. 그니까 뭐 평소에 뭐 만남을 소중한 하고, 평소 생활스관(?) 이라고 해야 하나? 평소 생활하면서 뭐 인간성? 그런 게 퍼포먼스랑 관계가 없, 이어진다 뭐 이런 느낌인 거 같아요. 그리고 지금 시즌(?) 그니까 지금 하고 있는, 야구가 활동 중이니까 지금 시즌..... 드 지금 시즌도 또한 人の気持ちを動かすダンスを 사람의 마음을 움직이는 댄스를 Koboパーク.	はい, 漢字ははい, 漢字見るのが読めるのが生活して人間性. これを見るとうーん, 漢字の漢字はよく分かりませんし. より何々する. 何々あるパフォーマンスに何々する? よくわかりません. だから生活, 人間性, パフォーマンスが? パフォーマンス. だからまあ, 普通にまあ, 出会いを大切に, 普通生活習慣? と書きたいかな. 普通生活しながらまあ, 人間性? そんなのが全部パフォーマンスがと関わりがあつ, つながるまあ, こんな感じみたいです. そして今のシーズン? だから今している, 野球中だから今のシーズン..... も今のシーズンとまた, 人の気持ちを動かすダンスを, 人の心を動かすダンスをKoboパーク.		
281		이거는 위치? 이 야구장인가? 그런 거 같아요. 이걸 위치? 지역 이름인가? 아니면 야구장 이름인가? 그런 거 같아요. 음..... 그리고 다 모르는 편인데 届けてくれるんだろう. 이런 거 같은데? 뭐 전해준다(?) 위치?	これ[Koboパークのこと]はなんだろう, この野球場かな. そうみたいです. これ[「宮城」のこと]は何だろう. 地域の名前かな. それとも野球場の名前かな. そうみたいです. うーん, そして全部知らない漢字ですが届けてくれるんだろう. こんなもんかな? まあ, 伝える? なんだろう.		
282				伝えるのは誰ですか.	
283		그니까..... 이 치어리더들의 댄스를 아는데..... 댄스 여기에 전한다(?) 그러니까..... 지금 시즌(?) [6秒無言.] 그날 해석은 잘 안 되는데 평은 지금 시즌도 역시 치어리더 일을 하면서 야구에 댄스를 하고 있다. 그런 말인 거 같은데요? 그니까 人の気持ちを動かす니까 좋은 의미겠죠? 그니까..... 이 치어리더들이. [笑.] 치어리더(?) 댄스? 야 같지 모르겠다. 지금도 활동을 하고 있다 이런 말인 거 같은데요?	だから..... このチアリーダーたちのダンスを, いや....., ダンスをここに伝える? だから..... 今のシーズン? [6秒無言.] 解釈はよくできませんが, 感じは今のシーズンもやっぱりチアリーダーの仕事しながらここにダンスをしている. そんな意味みたいですが, だから人の気持ちを動かすだからいい意味でしょう? だから..... このチアリーダーたちが, [笑.] チアリーダー? 合ってるかな. あ, 急にわからなくなった. 今も活動をしている, こんな意味らしいです.		
284				でもさっき伝えるとおっしゃったんですね. 伝達届けてくれる?	
285		네, <u>くれる</u> 랑니까. 아, 이것도 실제로 본 게 아니라 자기 생각하고 있는 거 같아요. 기, 기자가.	はい, <u>くれる</u> だろうだから, あ, これも実際に見たのではなくて自分が考えているみたいです. き, 記者が,		
286				うん, チアリーダーが.	
287		하고 있지 않을까?	やっているのではないだろうか.		
288				伝えているのではないだろうか, という意味ですか.	

289			네, 그런 거 같아요.	はい, そう思います。		
290					うん, オッケー。	
291					だ, 大丈夫ですか。	
292			네.	はい。		
293					全体的にどんな内容だと思いますか。	
294			어, 전체적으로는……그니까 치어리더들이, 치어들이, 치어리더, 치어에 대한 그 사람들에게 대한 생각을 말하는 거 같은데 기사에서……최근에 치어리더들에게 치어리더들이 되고 싶은 사람들이 많은 가봐요. 그 이 기사를 낸 거 보니까, 원지 그런 사람들을 보라고 소개해 주는 거 같아요.	うーん, 全体的には……だからチアリーダーたちが, チアたちアドル[「チアリーダーたち」のこと]チアリーダー, チアについてのその人たちについての考えを言っているのかもしれませんが記事で……最近にチアリーダーたちにチアリーダーたちになろうたがっている人たちが多いいみたくです. その, この記事を出したから. なんだからそんな人たちのために紹介しているみたいです。		
295					あー。	
296			지금 치어리더들을 위해서 지금 이 사람이 유명한가봐요. 그니까 이 사람들의 콜모델이 되고 싶은 사람들(이) 많아서 기자, 기사를 낸 거 같아요.	今のチアリーダーたちのためにこの人が有名なようです. だからこの人たちのロールモデルになろうたがっている人たちが多くて記者, 記事を書いたようです。		
297					この人をロールモデル, ロールモデルとした人が多くてその人たちのために書いた記事ですと?	
298			뭐, 인기가 많아, 많나? 이 구단이 인기가 많은 지 모르겠는데 하여튼 뭐……다른 구단은 모르겠고 이 구단에서 이 치어리더에서 이 사람이 되게 영향, 사회, 사회적으로 영향을 많이 끼치고 있다(가) 그런 느낌이었어요. 그래서 이 기사에서도 치어리더뿐만 아니라 뭐 다른 활동도 하면서 단지 치어리더 일만만 하는게 아니라 여러가지 일도 하고 구단에서도 뭐 영향력을 끼칠 수 있는 그런 큰, 영향력이 큰 사람이란 거를……네, 그런 거 같아요.	まあ, 人気がおお, 多いかな. この球団が人気が多いかどうか知らないがとにかくまあ……ほかの球団はわからないし, この球団でこのチアリーダーでこの人がとても影響, 社会, 社会的に影響をたくさん与えている? そんな感じでした. それでこの記事でもチアリーダーだけではなくまあ, ほかの活動もしながらチアリーダーの仕事だけにするのではなく, いろんな仕事もするし, 球団でもまあ, 影響力が与えられるようなそんな大きな, 影響力が大きい人ということを……. はい, そうみたいです。		
299					オッケー. わかりました. お疲れさまでした。	